

W

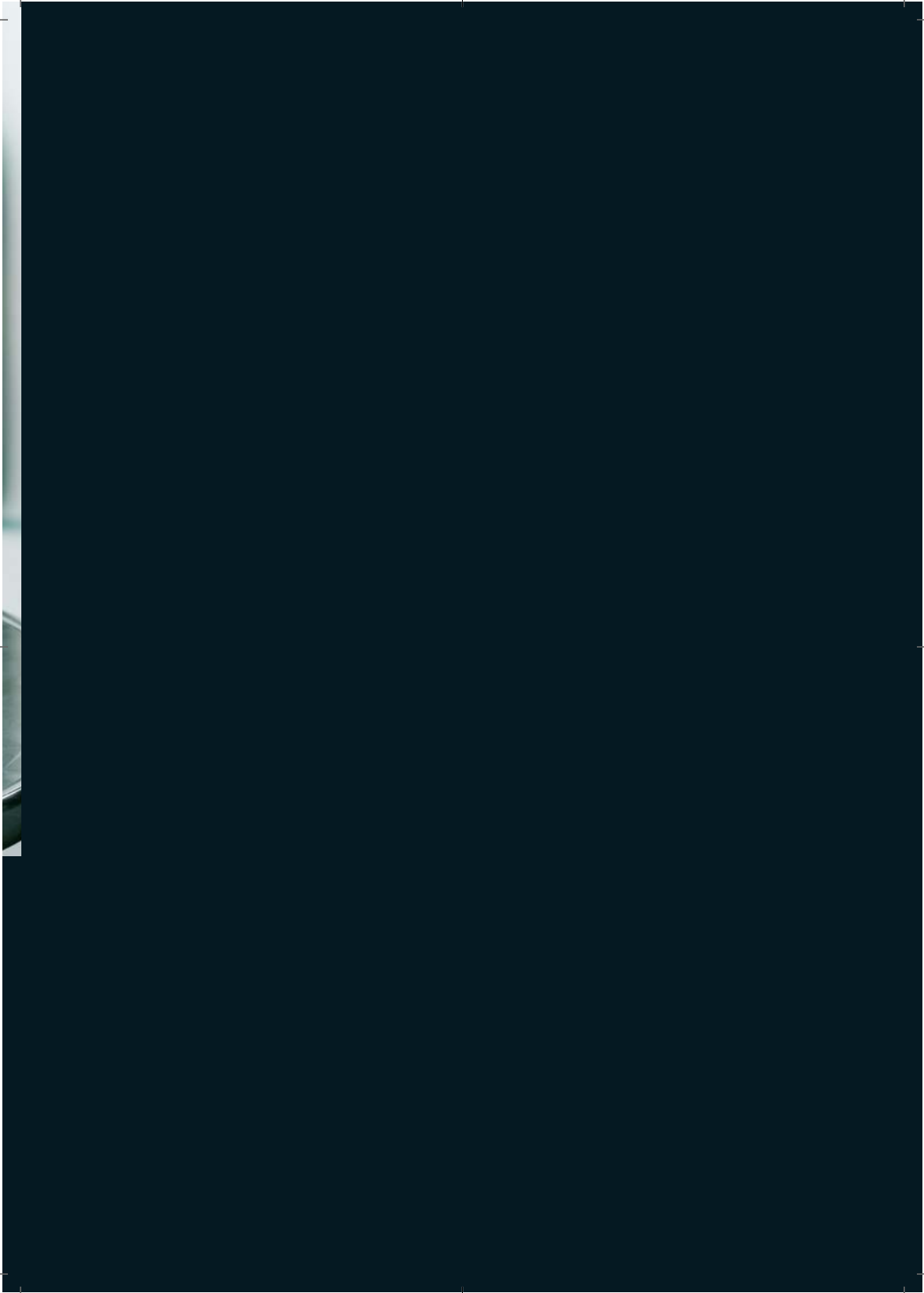
KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)  
ID-Nr.: KH660-12/06-V1



Ⓓ **Eis-Crusher KH 660**  
Bedienungsanleitung

Ⓕ **Pileur de glace KH 660**  
Mode d'emploi

Ⓖ **Ijs-crusher KH 660**  
Gebruiksaanwijzing





*KH 660*

<b>ⓓ Bedienungsanleitung</b>	<b>4-6</b>
<b>ⓕ Mode d'emploi</b>	<b>7-9</b>
<b>ⓃL Gebruiksaanwijzing</b>	<b>10-12</b>

KH 660

## Eis-Crusher KH 660

### Sicherheitshinweise

#### **⚠ Stromschlaggefahr!**

- Schließen Sie den Eis-Crusher nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 230 V~ / 50 Hz an.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie den Eis-Crusher reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Sie dürfen den Eis-Crusher keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Eis-Crushers gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Eis-Crusher, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

- Wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt sind, müssen Sie den Eis-Crusher von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie ihn erneut verwenden. Sie dürfen das Gehäuse des Eis-Crushers nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Trennen Sie Ihren Eis-Crusher sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist er vollständig stromfrei.

#### **⚠ Verletzungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder andere Personen geeignet, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten ohne Unterstützung oder Aufsicht eine sichere Nutzung des Gerätes verhindern. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie niemals Gegenstände oder gar Ihre Finger in den Einfüllschacht. Es besteht Verletzungsgefahr durch die rotierenden Messer.

#### **⚠ Brandgefahr!**

- Sie dürfen den Eis-Crusher nicht länger als 10 Minuten laufen lassen. Danach müssen Sie ihn für 2 Minuten abschalten, sonst überhitzt er.

#### **⚠ Achtung!**

- Sie dürfen die Teile des Eis-Crushers nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

## Technische Daten

Netzspannung:	230 V~ / 50 Hz
Nennleistung:	60 W
Volumen des Auffangbehälters:	600 ml
KB-Zeit:	10 Minuten

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Eis-Crusher dient ausschließlich dem Zerkleinern von Eis in kleinen Mengen. Er ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Der Eis-Crusher ist nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen.

## Gerätebeschreibung / Lieferumfang

- ① Deckel
- ② Einfüllschacht-Klappe
- ③ Gehäuse
- ④ Eisschaufel
- ⑤ Auffangbehälter (max. 600 ml)
- ⑥ Ein-/Ausschalter
- ⑦ Hebel für Einfüllschacht-Klappe

- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

## Bedienen

⇒ Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch sämtliche Verpackungsmaterialien und kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

**⚠ Brandgefahr:** Überschreiten Sie niemals die maximale Betriebsdauer von 10 Minuten. Lassen Sie das Gerät 2 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

**⚠ Verletzungsgefahr:** Führen Sie niemals Gegenstände oder gar Ihre Finger in den Einfüllschacht. Es besteht Verletzungsgefahr durch die rotierenden Messer.

- ⇒ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- ⇒ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter ⑥ und lassen Sie das Gerät einige Sekunden laufen, bevor Sie die Eiswürfel einfüllen.
- ⇒ Nehmen Sie den Deckel ① ab.
- ⇒ Legen Sie einen Eiswürfel auf die Einfüllschacht-Klappe ②.
- ⇒ Ziehen Sie den Hebel ⑦ an, bis der Eiswürfel ins Mahlwerk fällt.
- ⇒ Setzen Sie den Deckel ① wieder auf und halten ihn oben fest.
- ⇒ Wenn der Eiswürfel zerkleinert ist, wiederholen Sie den Vorgang mit dem nächsten Eiswürfel.

**Hinweis:** Zuviel Eis kann zu einer Blockierung oder zum Einfrieren des Mahlwerks führen. In diesem Fall...

- ⇒ schalten Sie den Eis-Crusher ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- ⇒ Entfernen Sie das überschüssige Eis oder warten Sie bis das Eis geschmolzen und das Mahlwerk aufgetaut ist.

Wenn der Auffangbehälter ⑤ voll ist...

- ⇒ Ziehen Sie den Auffangbehälter ⑤ heraus und entnehmen Sie das zerkleinerte Eis mit der Eisschaufel ④.

KH 660

---

## Reinigung

---

- ⚠ Gefahr eines elektrischen Schlags!**  
Bevor Sie den Eis-Crusher reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
- ⚠ Achtung!** Sie dürfen die Teile des Eis-Crushers nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt. Benutzen Sie zur Reinigung keine Scheuermittel oder Metallschwämme, diese können die Oberflächen beschädigen.
- ⇒ Ziehen Sie den Netzstecker.
  - ⇒ Reinigen Sie die Außenseiten des Gehäuses mit einem feuchten, weichen Tuch.
  - ⇒ Reinigen Sie die restlichen Teile unter fließendem Wasser und trocknen Sie diese mit einem Trockentuch gut ab.

---

## Aufbewahrung

---

- ⇒ Gehen Sie sicher, dass das Gerät und alle Teile vor der Aufbewahrung vollständig getrocknet sind.
- ⇒ Wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung an der Geräteunterseite. (Abb. 2)
- ⇒ Bewahren Sie den Eis-Crusher an einem trockenen Ort auf.

---

## Entsorgung

---



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

---

## Garantie & Service

---

Die Garantiebedingungen und die Serviceanschrift entnehmen Sie bitte dem Beiblatt Garantie.

---

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Pileur de glace KH 660

### Consignes de sécurité

#### **⚠ Risque de choc électrique!**

- Raccorder le broyeur à glace uniquement à une prise secteur installée selon les normes avec une tension secteur de 230 V~ / 50 Hz.
- En cas de panne d'exploitation et avant tout nettoyage, débrancher la fiche secteur du broyeur à glace.
- Il est interdit de plonger le broyeur à glace dans un liquide quelconque. Ne laisser pénétrer aucun liquide dans le boîtier du broyeur à glace. Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité. L'utilisation de l'appareil à l'extérieur est interdite. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un atelier spécialisé pour réparation.
- Ne jamais saisir le broyeur à glace, le cordon d'alimentation et la fiche secteur avec des mains mouillées.
- Tirer toujours sur le cordon d'alimentation en saisissant la fiche. Ne pas débrancher la fiche en tirant sur le cordon d'alimentation lui-même.
- Ne courbez ou ne coincez pas le cordon d'alimentation et acheminez-le de telle manière que personne ne s'accroche dedans ou ne trébuche dessus.

- Si le cordon d'alimentation ou l'appareil devait être endommagé, le broyeur à glace doit être confié à une personne spécialisée pour réparation avant de continuer à l'utiliser. Il est interdit d'ouvrir le boîtier du broyeur à glace. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie.
- Après utilisation, couper le broyeur à glace de l'alimentation en courant électrique. Il est totalement libre de courant uniquement si vous débranchez la fiche de la prise secteur.

#### **⚠ Risque de blessures!**

- Ce dispositif ne doit pas être utilisé sans assistance ou surveillance par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales insuffisantes pour garantir une parfaite sécurité d'utilisation. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne jamais introduire des objets, voire les doigts dans la cheminée de remplissage. Risque de blessure par les couteaux en rotation.

#### **⚠ Risque d'incendie!**

- Ne pas laisser tourner le broyeur à glace pendant plus de 10 minutes. Eteindre l'appareil pendant 2 minutes, sinon risque de surchauffe.

Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure – et remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

KH 660

**⚠ Attention !**

- Ne pas nettoyer les pièces du broyeur à glace dans le lave-vaisselle, risque d'endommagement.

**Caractéristiques**

Tension secteur: 230 V~ / 50 Hz  
 Puissance nominale: 60 W  
 Volume du bac de réception: 600 ml  
 KB-temps: 10 minute

**Usage conforme**

Le broyeur à glace sert exclusivement au pilage de la glace en petites quantités. Il est exclusivement réservé à l'utilisation ménagère. Le broyeur à glace n'est pas prévu pour l'utilisation commerciale.

**Description de l'appareil / contenu de la livraison**

- ① Couvercle
  - ② Couvercle de la cheminée de remplissage
  - ③ Corps de l'appareil
  - ④ Pelle à glace
  - ⑤ Bac de réception (600 ml max.)
  - ⑥ Commutateur marche/arrêt
  - ⑦ Levier pour le couvercle de la cheminée de remplissage
- Mode d'emploi
  - Feuillet d'accompagnement de la garantie

**Fonctionnement**

- Avant la première utilisation, retirer tous les matériaux d'emballage et contrôler l'intégralité du contenu de la livraison.

**⚠ Risque d'incendie:** ne jamais dépasser la durée de fonctionnement maximale de 10 minutes. Laissez refroidir l'appareil pendant 2 minutes avant de le rallumer.

**⚠ Risque de blessure:** Ne jamais introduire des objets, voire les doigts dans la cheminée de remplissage. Risque de blessure par les couteaux en rotation.

- ⇒ Brancher la fiche secteur dans la prise.
- ⇒ Appuyer sur le commutateur marche/arrêt ⑥ et laisser tourner l'appareil pendant quelques secondes avant de le remplir de cubes de glace.
- ⇒ Retirer le couvercle ①.
- ⇒ Poser un cube de glace sur le couvercle de la cheminée de remplissage ②.
- ⇒ Tirer sur le levier ⑦ jusqu'à ce que le cube de glace tombe dans le broyeur.
- ⇒ Remettre le couvercle ① en place et le maintenir en place par le haut.
- ⇒ Une fois le cube de glace pilé, répéter la procédure avec le cube de glace suivant.

**Remarque:** une trop grande quantité de glace peut conduire à un blocage ou à un gel du broyeur. Dans ce cas...

- ⇒ Eteindre le broyeur à glace et débrancher la fiche secteur.

- ⇒ Retirer la glace en trop grande quantité ou attendre jusqu'à ce que la glace soit fondue et le broyeur décongelé.

Lorsque le bac de réception ⑤ est plein...

- ⇒ Sortir le bac de réception ⑤ et retirer la glace pilée avec la pelle à glace ④.

## Nettoyage

**⚠ Risque de choc électrique!** Avant tout nettoyage du broyeur à glace, débrancher toujours la fiche secteur de l'appareil. Pour le nettoyage, vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans l'eau ou le maintenir sous de l'eau courante.

**⚠ Attention!** Ne pas nettoyer les pièces du broyeur à glace dans le lave-vaisselle, risque d'endommagement. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits récurants ou d'éponges métalliques, celles-ci peuvent détériorer les surfaces.

- ⇒ Débrancher la prise.
- ⇒ Nettoyer les surfaces extérieures du boîtier avec un chiffon doux et humide.
- ⇒ Nettoyer les autres éléments à l'eau courante et les sécher avec un torchon sec.

## Rangement

- ⇒ Avant le rangement, s'assurer que l'appareil et toutes les pièces sont entièrement secs.
- ⇒ Enrouler le câble sur le dispositif d'enroulement sous l'appareil. (fig. 2)
- ⇒ Ranger le broyeur à glace dans un endroit sec.

## Elimination



Ne jetez jamais l'appareil avec les ordures ménagères.

Mettez l'appareil au rebut par l'intermédiaire d'une société de mise au rebut autorisée ou de votre centre communal de mise au rebut.

Respectez la réglementation locale en vigueur. En cas de doute, prenez contact avec votre centre de mise au rebut.



Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

## Garantie & service après-vente

Les conditions de garantie et les coordonnées du service après-vente sont indiquées sur le feuillet d'accompagnement.

## Importateur

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

KH 660

## Ijs-crusher KH 660

### Veiligheidsvoorschriften

#### **⚠ Gevaar voor elektrische schok!**

- Sluit de Ijsvermaler uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 230 V~ / 50 Hz.
- Haal de stekker uit het stopcontact bij storingen aan het apparaat en voordat u de Ijsvermaler schoonmaakt.
- Dompel de Ijsvermaler in geen geval onder in vloeistof en voorkom dat er vloeistoffen in de behuizing van de Ijsvermaler binnendringen. Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch een keer vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd vakkundig personeel repareren.
- Pak de Ijsvermaler, het netsnoer en de stekker nooit met natte handen vast.
- Trek het netsnoer altijd met de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- Vouw het netsnoer niet dubbel of beschadig het netsnoer niet en leg het netsnoer zo, dat niemand er op kan trappen of over kan struikelen.

- Wanneer het netsnoer of het apparaat beschadigd is, dient u de Ijsvermaler door deskundig personeel te laten repareren voordat u het apparaat opnieuw gebruikt. De behuizing van de Ijsvermaler mag niet worden geopend. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.
- Haal de stekker van de Ijsvermaler meteen na gebruik uit het stopcontact. Alleen wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, is het apparaat geheel spanningsvrij.

#### **⚠ Letselgevaar!**

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen zonder assistentie of supervisie indien hun fysieke, zintuiglijke of gestelijke vermogens verhinderen dat ze het veilig kunnen gebruiken. Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit voorwerpen en al helemaal niet uw vingers in de vulopening. Er bestaat letselgevaar door de ronddraaiende messen.

#### **⚠ Brandgevaar!**

- Laat de Ijsvermaler nooit langer dan 10 minuten lopen. Laat het apparaat daarna minstens 2 minuten uitgeschakeld, anders raakt het oververhit.

#### **⚠ Attentie!**

- De onderdelen van de Ijsvermaler mogen niet worden gereinigd in de vaatwasser, omdat ze daarin beschadigd zouden worden.

Bewaar deze handleiding voor toekomstige vragen – en geef deze mee wanneer u het apparaat aan iemand anders overdoet!

### Technische gegevens

Netspanning:	230 V~ / 50 Hz
Nominaal vermogen:	60 W
Volume van opvangbeker:	600 ml
KB-tijd:	10 minuut

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

De Ijsvermaler dient uitsluitend voor het vermalen van ijs in kleine hoeveelheden. Hij is uitsluitend voor het gebruik in de huishouding dus voor privé bestemd. De Ijsvermaler is niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

### Apparaatbeschrijving / inhoud van het pakket

- ① Deksel
- ② Klep van vulopening
- ③ Behuizing
- ④ Ijsschep
- ⑤ Opvangbeker (max. 600 ml)
- ⑥ Aan/uit-knop
- ⑦ Hevel voor vulopeningklep

- Gebruiksaanwijzing
- Afzonderlijke garantiekaart

### Bediening

- Verwijder voor het eerste gebruik alle verpakkingsmateriaal en controleer het pakket op volledigheid.

**⚠ Brandgevaar:** overschrijd nooit de maximale bedrijfsduur van 10 minuten. Laat het apparaat 2 minuten afkoelen, voor u het opnieuw inschakelt.

**⚠ Letselgevaar:** steek nooit voorwerpen en al helemaal niet uw vingers in de vulopening. Er bestaat letselgevaar door de ronddraaiende messen.

- ⇒ Steek de stekker in het stopcontact.
- ⇒ Druk op de aan/uit-knop ⑥ en laat het apparaat een paar seconden draaien voordat u de ijsblokjes erin doet.
- ⇒ Neem het deksel ① af.
- ⇒ Leg een ijsblokje op de klep van de vulopening ②.
- ⇒ Trek aan de hevel ⑦ tot het ijsblokje in het maalwerk valt.
- ⇒ Plaats het deksel ① terug en houd het van boven vast.
- ⇒ Wanneer het ijsblokje is vermalen, herhaalt u deze procedure met het volgende ijsblokje.

**Opmerking:** te veel ijs kan ertoe leiden dat het maalwerk blokkeert of bevroert. In dat geval...

- ⇒ schakelt u de Ijsvermaler uit en haalt u de stekker uit het stopcontact.
- ⇒ Verwijder het overtollige ijs of wacht tot het ijs gesmolten is en het maalwerk is ontdooid.

Wanneer de opvangbeker ⑤ vol is...

- ⇒ Neem de opvangbeker ⑤ uit en haal het vermalen ijs er met de ijsschep uit ④.

KH 660

---

## Reiniging

---

- ⚠ Gevaar vanwege een elektrische schok!** Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de Ijsvermaler schoonmaakt. U mag het apparaat bij het schoonmaken niet in het water dompelen of onder stromend water houden.
- ⚠ Attentie!** De onderdelen van de Ijsvermaler mogen niet worden schoongemaakt in een vaatwasser, omdat ze daardoor beschadigd worden. Gebruik voor het schoonmaken geen schuurmiddel of metalen schuurponsjes, omdat hierdoor de oppervlakken beschadigd kunnen raken.

- ⇒ Haal het netsnoer uit het stopcontact.
- ⇒ Maak de uitwendige delen van het behuizing schoon met een vochtige, zachte doek.
- ⇒ Reinig de andere delen onder stromend water en droog ze goed af met een droogdoek.

---

## Opbergen

---

- ⇒ Zorg ervoor dat het apparaat en alle onderdelen volledig zijn opgedroogd voordat u het apparaat opbergt.
- ⇒ Wikkel het snoer om de kabelspoel aan de onderkant van het apparaat. (Afb. 2)
- ⇒ Berg de Ijsvermaler op in een droge ruimte.

---

## Afvoer

---



Deponeer het apparaat in geen geval bij het in normale huisvuil.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereinigingsdienst. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier af.

---

## Garantie & service

---

De garantiebepalingen en het serviceadres vindt u op de afzonderlijke kaart.

---

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)